

Code	1313549	2603353	92150	92150
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhets instruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker frånkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utsyret frakobles nettet før montering. Utsyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	Antalet brytbara laster är begränsat på grund av höga startströmmar som genereras av elektroniska drivdon LED. Vid ett större antal laster, använd en extern kontaktor. Alla typer av anslutna laster måste dämpas (vi rekommenderar att du använder vår dämpkrets RC).	Kytettävien kuormien suuruus on rajoitettu korkean käynnistysvirran vuoksi. Suurien kytettävien kuormien osalta suositellaan käyttämään erillistä kontaktoria. Kytettävien kuormien pitää olla varustettu kunnollisella häiriönsuodattuksella (tarvittaessa suosittelemme käyttämään meidän erillistä häiriönsuodattajaa riittävän suodatustason takaamiseksi).	Antall armaturer en kan tilkoble begrenses av startstrømmen til de tilkoblede armaturene. Spesielt LED drivere har store startstrømmer. Ved større antall tilkoblede laster, må en benytte en ekstern kontaktor. Det anbefales alltid å benytte RC led i forbindelse med induktive og kapasive laster. (Artikkel 10880)	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.
	Funktion	Toiminto	Bruk	Function
	Enheten är en närvarodetektor för inomhusbruk med ett stort cirkulärt detektionsområde.	Laite on sisätiloihin tarkoitettu läsnäolotunnistin, jossa on pyöreä tunnistusalue.	Enheten er en tilstedeværelses-detektor for innendørsapplikasjoner med et sirkulært deteksjonsområde.	The device is an occupancy detector for indoor applications with a large circular detection area.
	Närvarodetektorer slår till belysningen automatiskt beroende på närvaron av människor (rörelse) och den omgivande ljusstyrkan. Detektorn stänger av belysningen trots att en person är närvarande om det finns tillräckligt med naturligt ljus under en viss tidsperiod eller så snart ingen rörelse detekteras i rummet under uppföljningstiden.	Läsnäolotunnistimet kytkävät valon automaattisesti ihmisten läsnäolon (liikkeen) ja ympäristön kirkkauden mukaan. Tunnistin kytkee valaistuksen pois päältä viiveajan jälkeen, jos huoneessa ei havaita enää liikettä, tai jos luonnonvaloa on riittävästi henkilön läsnäolosta huolimatta.	Tilstedeværelsesdetektor styrer automatisk lyset basert på at personer er til stede (bevegelse), og på lysnivået i rommet. Hvis det er tilstrekkelig med lys i rommet vil ikke detektoren skru på lyset, selv om det er registrerer bevegelse i rommet. Lyset vil også bli skrudd av etter at utløpstiden er utløpt og det ikke er registrert bevegelse.	Occupancy detectors switch the light on automatically depending on the presence of people (movement) and the ambient brightness. The detector switches off the lighting despite a person being present if there is enough natural light for a certain period of time or as soon as no more movement is detected in the room for a follow-up time.
	Ytterligere funktioner blir tillgängliga med vår fjärrkontroll (se tillbehör).	Muita toimintoja voidaan käyttää kaukosäätimellä (katso lisävarusteet).	Alle parameterne kan innstilles med fjernkontrollen. (se tilbehør)	Further functions can be accessed with our remote control (see accessories).

Fig.1

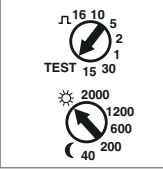
AP/SM/AP/OB
92150

Fig.2

Fig.3

Fig.4

	Förhindra störningskällor	Poista häiriilähteet	Avgränsa deteksjonsområdet	Exclude sources of interference
► Fig. 1, a	Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärmningsslameller (a).	Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä (a).	Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet (a).	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (a).
	Självttest	Kalibroitinvaihe	Testprosedyre	Self-test cycle
	När spänningen ansluts startar en självttest som tar 60 sekunder (LED blinkar). Under självtesten detekterar inte detektorn på rörelse.	Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibroitinvaiheen käyttösähköjen kytkennän jälkeen (merkkiledit vilkkuvat). Kalibroitinvaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.	Produktet gjør en selvtestsyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på. (lysdioder blinker). I løpet av denne tiden reagerer ikke detektoren på bevegelse.	The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement.
	LED indikering efter strömtillslag	Merkkiledien toiminta tunnistimen käynnistyessä	LED funksjon etter at spenningen er blitt satt på.	LED function indicators after each mains recovery
LED	Fabriksprogrammet är aktivt: - vit, röd, grön blinkar snabbt växelvis i 10 sekunder.	Tehdasohjelma aktiivinen: - valkoinen, punainen ja vihreä vilkkuvat nopeasti vuorotellen 10 sekunnin ajan.	Fabrikprogram aktivt: - hvit, rød, grønn blinker vekselvis i 10 sekunder	Factory settings active: - white, red, green flash in quick succession for 10 sec.
	Standard mode - Detektor är programmerad - röd blinkar snabbt (2x/ sek) - Detektor är inte programmerad - röd blinkar (1x/ sek)	Normaali toimintatila - Tunnistin ohjelmoitu - punainen vilkkuu nopeasti (2x/sek.) - Ohjelmoimaton tunnistin - punainen vilkkuu (1x/sek.)	Standard mode - Detektor programmert - rødt raskt blinkende (2x/sek.) - Detektor er ikke programmert - rødt blinkende (1x/sek.)	Standard mode - Detector programmed - red flashes quickly (2x/sec.) - Detector not programmed - red flashes (1x/sec.)
	Indikering LED Rörelse detekterad - röd blinkar Impuls mode aktiverad - röd och grön blinkar en gång i 4sek.	Merkkiledien toiminta Liikkeen tunnistaminen - punainen vilkkuu Impulssitoiminto on aktiivinen - punainen vilkkuu liikkeestä ja vihreä 4 sekunnin välein	LED indikator Bevegelse er detektert - rødt blinkende Impuls modus aktivert - rødt og grønt blinkende, en gang totalt 4 sek.	LED function indicators Motion detection - red flashes Impulse mode active - red and green flash one time all 4sec.
	Återställning hårdvara Återställning: Potentiometern ställs i läge "Test" och "Sol" från en annat läge. Det innebär att alla inställningar återgår till fabriksinställningar (Alla LED indikeringar blinkar snabbt i 5 sekunder).	Manuaalinen resetointi Resetointi: Palauta tehdasasetukset asettamalla potentiometriä "Test" ja "aurinko" asentoon mistä tahansa muusta asennosta. Kaikki merkkiledit vilkkuvat nopeasti 5 sekunnin ajan.	Resette produktet For å resette produktet: Sett bryterne i stilling „test“ og „sol“, det som er innstilt på detektoren slettes og settes tilbake til fabrikkinnstilte verdier. Alle LED blinker raskt i 5 sek.	Hardware Reset Reset: The setting of the potentiometers to "test" and "sun" from any other position causes a reset of the device. That means all other settings are reset to factory settings (fast flashing of all LEDs for 5 seconds).



92150

SV

DIP-brytare

FI

DIP-kytkin

NO

DIP-brytere

EN

DIP switches

DIP1

NORM

COR

VA

HA

ON

OFF

DIP2

DIP3

HE- eller halvautomatisk

Status LED På/- eller Av

Normal drift eller korridordrift

Tays- tai puoliautomaattitila

Merkkileidit päällä tai pois päältä

Normaali toiminta tai käytä-väkäyttö

Full eller semi-automatikk

Status LED på/av

Normal funksjon eller korridor

Full or semi-automatic

Status LED ON/OFF

Normal operation or corridor mode

VA

HA

NORM

COR

Funktion

Toiminto

Bruk

Function

x

Helautomaattisk (VA) + normal drift (NORM) Ljuset slås på automatiskt och kan slås på/av med hjälp av en tryckknapp.

Taysautomaattinen (VA) + normaaliikäyttö (NORM) Tunnistin sytyttää valot automaattisesti, ja painikkeesta voidaan kytkeä valot päälle/ pois päältä.

Helautomaattisk (VA) + normal drift (NORM) Lyset skifter automatisk og kan slås av/på ved hjelp av en impulsbryter

Full automatic (VA) + normal operation (NORM) Light switches automatically and can be switched on/off by means of a push-button

x

Helautomaattisk (VA) + korridordrift (COR) Ljuset slås på automatiskt och kan slås på med en tryckknapp.

Tunnistin sytyttää valot automaattisesti, ja painikkeesta voidaan kytkeä valot päälle.

Helautomaattisk (VA) + korridormodus (COR) Lyset skifter automatisk og kan slås på med en impulsbryter

Full automatic (VA) + corridor mode (COR) Light switches automatically and can be switched on by push-button

x

x

Halvautomaattisk (HA) + normal drift (NORM) Ljuset måste alltid slås på med en tryckknapp. Avstängningen görs av detektoren eller kan också göras manuellt med en tryckknapp.

Valot on kytkettävä päälle aina painikkeesta. Viimeisen havaitun liikkeen jälkeen tunnistin sammuttaa valot automaattisesti, tai valot voidaan sammuttaa painikkeesta.

Semiautomaattisk (HA) + normal drift (NORM) Lys skal alltid slås på med tryckknapp. Utkobling gjøres av detektoren eller kan også gjøres manuelt med en impulsbryter.

Semi-automatic (HA) + normal operation (NORM) Light must always be switched on by push-button. Switching off is done by the detector or can also be done manually by push-button.

x

x

Halvautomaattisk (HA) + korridordrift (COR) Ljuset måste alltid slås på med en tryckknapp. Avstängning görs av detektoren.

Puoliautomaattinen (HA) + käytäväkäyttö (COR) Valot on kytkettävä päälle aina painikkeesta. Viimeksi havaitun liikkeen jälkeen tunnistin sammuttaa valot automaattisesti.

Halvautomaattisk (HA) + korridormodus (COR) Lys skal alltid slås på med impulsbryteren. Utkobling gjøres av detektoren

Semi-automatic (HA) + corridor mode (COR) Light must always be switched on using the push-button. Switching off is done by the detector

Teknisk data

Tekniset tiedot

Tekniske data

Technical data

110-240 V ~, 50 / 60 Hz

Spänning

Jännite

Spenning

Voltage

ca. / approx. 0.5 W

Effektförbrukning

Tehonkulutus

Effekt

Power input

0.5 – 1.5 mm²

10mm

Terminal anslutningar: för enkelledad kabel för intråddig ledare

Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle hienosäikeisille johtimille

Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder for ledere med mange kordeler

Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors

360°

Detekteringsområde

Valvonta-alue

Deteksjons område

Area of coverage

2 m / 5 m / 2.5 m

Monteringshöjd min./max / rekommenderad

Asennuskorkeus min./maks./ suositeltu

Monteringshøyde min./maks./ anbefalt

Mounting height min. / max. / recommended

Fig. 4

2.5 m

18°C

1 = max. Ø 10 m

2 = max. Ø 6 m

3 = max. Ø 4 m

Detektering vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur

1 Gående tvärs

2 Gående mot

3 Sittande

Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa

1 Poikittainen liike

2 Kohtikävely

3 Istuva työ

Deteksjonsområde ved monteringshøyde Omgivelsestemperatur

1 på tvers

2 rett mot

3 sittende

Range of coverage at mounting height Ambient temperature

1 across

2 towards

3 seated

II / IP20

Skjddsklass/ IP- klass

Suojaluokka

Beskyttelsesgrad

Class / Degree of protection

Ø 98 x 47 mm

Mått

Mitat

Dimensjoner

Dimensions

-25°C – +50°C

Omgivningstemperatur

Ympäristön lämpötila

Omgivelsestemperatur

Ambient temperature

Kanala 1 (ljusstyrning)

Kanava 1 (valaistuksen ohjaus)

Kanala 1 (lyskontroll)

Channel 1 (lighting control)

C1

μ- NO

2300 W cosφ = 0.5

1150 VA cosφ = 0.5

Ip (20ms) = 165 A

Reläkontakt Volframkontakt Last Kanala 1

Max startström (relä)

Releen kontaktipinnat volframipinnoitteella, Kytkentäkapasiteetti Kanava 1

Maksimi käynnistysvirta

Relekontakt Wolfram kontakt Last Kanala 1

Maksimal oppstartstrøm

Relay contact tungsten pre-make contact Switching capacity

max. inrush peak current (relay)

C2

μ- NO

3 A (230 V) cosφ = 1

Reläkontakt potentialfri Last Kanala 2

Inställningar via potentiometer

Releen kontaktipinnat potentialilvapaa Kytkentäkapasiteetti Kanava 2

Asetukset potentiometreistä

Relekontakt flytende Last Kanala 2

Innstilling via brytere

Relay contact potential-free Load channel 2

Settings via potentiometers

A 0 2000

B 0 15

C 0 150

TEST 15 30

A 10 2000

B 15 16

C 15 120

A = 10 – 2000 Lux

B = 15s – 16 min / Test / JL

C = A / 5 - 120 min / JL

Tillslagsnivå Kanala 1

Eftergångstid Kanala 1

Eftergångstid Kanala 2

Valaistustason raja-arvo Kanava 1

Viiveaika Kanava 1

Viiveaika Kanava 2

Grensverdi for tenning Kanala 1

Oppfølgingstid Kanala 1

Oppfølgingstid Kanala 2

Switch-on threshold channel 1

Follow-up time channel 1

Follow-up time channel 2

A = 500 Lux

B = 10 min

C = 15 min

Fabriks inställning

Tillslagsnivå Kanala 1

Eftergångstid Kanala 1

Eftergångstid Kanala 2

Tehdasasetukset

Grensverdi for tenning Kanava 1

Viiveaika Kanava 1

Viiveaika Kanava 2

Fabrikinnstilling

Grensverdi for tenning Kanala 1

Oppfølgingstid Kanala 1

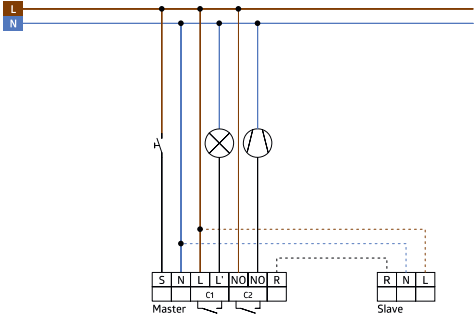
Oppfølgingstid Kanala 2

Factory settings

Switch-on threshold channel 1

Follow-up time channel 1

Follow-up time channel 2

92150	SV Kopplingsschema	FI Kytentäkaavio	NO Skjematisk diagram	EN Schematic diagram
	Kopplingsschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningarna av terminalanslutningarna!	Kytentäkaavio – kytettäessä tunnustinta noudatetaan laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Skjematisk diagram for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!
				
	Tillbehör	Lisätarvikkeet	Tilleggsutstyr	Accessory
93067	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adaptteri	BLE-IR-Adapter	BLE-IV-Adaptador
92475	IR-PD-2C	IR-PD-2C	IR-PD-2C	IR-PD-2C
92159	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini
10882	Dämpkrets mini och RC	Mini-RC-Arc-häiriönpoistaja	Mini-RC-Arc. RC led for støydemping	Mini-Mini-RC-Arc extinction kit
10880	Dämpkrets RC	RC-häiriönpoistaja	RC-Arc modul (RC ledd)	RC-Arc extinction kit
92161	Förhöjningsram IP54 PD2- / PD4-SM	IP54-asennusalausta, PD2- / PD4-AP	SM sokkel IP54 for PD2- / PD4-SM	SM socket IP54 for PD2- / PD4-SM
92199	Skyddskorg BSK (Ø 200 x 90 mm)	Pallosuoja BSK (Ø 200 x 90 mm)	Ballbeskyttelse BSK (Ø 200 x 90 mm)	Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)
	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	EU erklæring	EU Declaration of conformity
 	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the internet